

# CDS 5

Notiziario del Centro di Documentazione Storica della Circoscrizione 5 - Città di Torino

Sito Internet: [www.comune.torino.it/circ5/cds](http://www.comune.torino.it/circ5/cds) e-mail: [cgs5@comune.torino.it](mailto:cds5@comune.torino.it)

## Sommario:

*Per la terza volta, Alla scoperta della 5* ..... p. 1

*Presentazione del gioco concorso Alla scoperta della 5 - edizione 2006* ..... p. 2

*La locandina del gioco concorso* ..... p. 4

*L'Ecomuseo urbano di Torino nella Circoscrizione 5* ..... p. 5

*Il prossimo numero dei «Quaderni del CDS»* ..... p. 6

*Il seminario di schedatura dei soggetti storici del territorio ...* p. 6



## PER LA TERZA VOLTA, ALLA SCOPERTA DELLA 5

Anche per il 2006 torna il gioco che porta i ragazzi della Circoscrizione "Alla scoperta della 5". Ormai, un classico.

Si gioca ancora una volta sul filo che unisce passato e futuro, con l'aiuto di immagini storiche e inedite. L'edizione di quest'anno è dedicata alle fabbriche e alle industrie nella Circoscrizione 5, che hanno dato un contributo fondamentale alla vocazione operaia di

Torino e si sono fatte conoscere, con i loro prodotti, in Italia e all'estero. Le fabbriche, le *boite* e le industrie, protagoniste di una storia lunga un secolo, sono giunte spesso fino ai giorni nostri.

Oggi, purtroppo, sono pochissime le tracce di un passato così importante. Quasi tutte le industrie del territorio hanno chiuso i battenti, mentre i loro "contenitori" sono stati sacrificati sull'onda dei recenti progetti di riqualificazione urbana. La nuova strategia urbanistica delle periferie ha portato miglioramenti da un punto di vista ambientale e sociale, sacrificando però molti luoghi simbolici della Torino operaia.

# importante!

**LE ISCRIZIONI AL GIOCO CONCORSO  
SI CHIUDERANNO IL 31 GENNAIO 2006.**

L'Ecomuseo urbano di Torino  
nella Circoscrizione 5

Pagina 5

(segue a p. 2)

Per recuperare almeno la memoria di un passato così importante, il CDS si è mosso sulla scia di quanto svolto due anni fa con le cascine della zona. Come sempre, lo scopo del gioco è quello di far riflettere i ragazzi sulla storia del luogo in cui vivono, facendo esperienze quasi da "detective", nuove e divertenti.

Così, "studiando" in modo un po' diverso dal solito i ragazzi possono comprendere come il territorio non resti sempre uguale a se stesso ma si modifichi e si rinnovi di continuo, riflettendo i mutamenti sociali ed economici. In loro aiuto, come sempre, tante foto inedite che ritraggono edifici e luoghi ora del tutto scomparsi o trasformati. Destinato alla fascia di età 8-19 anni, il gioco è diviso in due parti, prevedendo sia un manifesto che un pieghevole. Vanno innanzitutto individuati gli edifici ritratti nelle fotografie: sia quelli elencati sul manifesto che quelli, non dichiarati, raffigurati nel pieghevole. Una volta riconosciute le industrie, i partecipanti dovranno stabilire dove fos-

sero situate, in quali anni siano state in attività e quali produzioni abbiano realizzato. Oltre a questo, si richiede una breve scheda descrittiva su una delle fabbriche proposte, da redigere sempre con la consueta attenzione al reperimento ed alla citazione delle fonti.

Non è un compito facile, certamente. Come sempre, però, è possibile consultare il CDS fissando un appuntamento telefonico. Resta ai partecipanti la parte più divertente del gioco, quella fatta di ricordi di genitori e nonni, di esplorazioni con gli amici e la classe, di interviste ai conoscenti, di foto, filmati e tutto quello che rende questa esperienza così particolare... e da non mancare!

Il Gruppo organizzatore del gioco-concorso  
"Alla scoperta della Cinque"

## **PRESENTAZIONE DEL GIOCO CONCORSO ALLA SCOPERTA DELLA 5 - EDIZIONE 2006**

Un manifesto con le immagini dei maggiori siti produttivi presenti nella Circostrizione 5 fra **IL 1940 E IL 1960**; un pieghevole con alcune immagini da riconoscere, per continuare a scoprire com'era il territorio nel quale viviamo.

### **A CHI E' RIVOLTO**

Alle ragazze e ai ragazzi di età compresa tra gli 8 e i 19 anni che risiedono o frequentano le scuole della Circostrizione 5. Si può partecipare singolarmente, a gruppi o a classi, previa iscrizione con l'apposito modulo.

### **COME SI GIOCA**

Ogni partecipante deve riconoscere le immagini dei siti industriali illustrati ed elencati sul manifesto e quelli non dichiarati presenti all'interno del pieghevole. Riconosciuti gli insediamenti produttivi, bisogna rispondere alle seguenti domande:

- 1 il nome delle fabbriche riprodotte nel pieghevole
- 2 dove erano situate le fabbriche indicate nel manifesto e nel pieghevole
- 3 in quale anno o periodo iniziano e terminano le attività produttive

(segue a p. 3)

4 che cosa producevano

Inoltre ogni partecipante deve elaborare una scheda su una fabbrica a scelta fra quelle proposte dal gioco. Le risposte ai quesiti e la scheda devono essere contenute in un paio di cartelle.



### **ISCRIZIONE**

I moduli di iscrizione al concorso possono essere ritirati e consegnati presso:

- Circoscrizione 5 – Ufficio Istruzione, via Stradella 192, dalle 9,00 alle 16,00.
- Centro di Documentazione Storica della Circoscrizione 5, via Verolengo 212, dalle 9,00 alle 16,00.



I moduli possono essere scaricati dal sito Internet della Circoscrizione 5:

[www.comune.torino.it/circ5/cds](http://www.comune.torino.it/circ5/cds)

Le iscrizioni dovranno pervenire entro e non oltre **IL 31 GENNAIO 2006.**

**CONSEGNA** L'elaborato dovrà pervenire in duplice copia in busta chiusa entro il **18 MARZO 2006**, ad uno degli indirizzi sopra indicati, includendo anche copia del modulo di iscrizione.

I lavori consegnati non saranno restituiti, saranno conservati presso il Centro di Documentazione Storica.

**COME SI VINCE** Le argomentazioni e le affermazioni devono essere supportate e comprovate da materiale documentario, bibliografico completo di indice, o da fonti orali verificate.

Presso il Centro di Documentazione Storica sarà allestita una raccolta di testi, materiali, indicazioni utili per approfondimento del gioco.

N.B.: per le visite al CDS è necessaria la prenotazione al numero telefonico 011.4431613.



**PREMIAZIONE** I lavori migliori saranno selezionati da una commissione formata da componenti del CDS. Le valutazioni saranno fatte in base alle fasce di età, privilegiando la capacità di documentare correttamente le risposte.

La premiazione avverrà entro **APRILE 2006.**

**DAL 16 GENNAIO 2006 E' POSSIBILE, SU PRENOTAZIONE, CONSULTARE LA BIBLIOGRAFIA ALLESTITA PER IL GIOCO PRESSO IL CDS**



CENTRO DI DOCUMENTAZIONE STORICA DELLA  
CIRCOSCRIZIONE 5



CONCORSO

# ALLA SCOPERTA DELLA 5

A CURA DEL CENTRO DOCUMENTAZIONE STORICA

**CONCORSO A PREMI PER I  
RAGAZZI DELLA CIRCOSCRIZIONE 5**



**CIBS Compagnia Italiana Bronzi Speciali  
Interno Cotonificio Mazzonis  
CIR Concerie Italiane Riunite  
Operaie Mazzonis in corteo  
Tappetificio Paracchi  
Interno Elli Zerboni  
Officine Savigliano  
Martiny-Superga  
Ingresso Ambra  
Ferriere**



Coordinatore V Commissione  
Angelo Penna

Il Presidente  
Pierpaolo Maza

## L'ECOMUSEO URBANO DI TORINO NELLA CIRCOSCRIZIONE 5

L'Ecomuseo Urbano (EUT) è un'iniziativa promossa dalla Città di Torino che, nella Circoscrizione 5, è curata dal Centro di Documentazione Storica della Circoscrizione.

Tra le altre iniziative, il progetto del CDS 5 prevede una serie di mostre e di visite guidate che ricostruiscono il profilo della storia di questo territorio; attualmente le mostre e i percorsi allestiti sono due.

### **TERRITORIO E INSEDIAMENTO IN PERIODO ROMANO**

Un problema ricorrente della ricerca storica sulle periferie è la carenza di fonti documentarie, in quanto i soggetti sociali su di esse insediati hanno lasciato poche testimonianze che oggi, in massima parte, sono scomparse o difficilmente leggibili.

In questo senso questa mostra è emblematica perchè si basa su due sole notizie: il ritrovamento, nel 1929, di una tomba romana sull'attuale Via Verolengo e un toponimo medievale, *Aviglio*, che indicava una località posta tra Collegno e Torino. In periodo romano era consuetudine costruire le tombe lungo le strade di uscita dagli abitati, per cui il ritrovamento del 1929 può costituire un indizio del passaggio di una strada e della presenza di un insediamento coincidente con una *villa* di proprietà degli *Avigli*, importante famiglia patrizia torinese di periodo romano.

La mostra e il percorso ad essa collegato si basano sugli indizi che la composizione morfologica del territorio, nonostante la stratificazione di innumerevoli mutamenti, può ancora oggi offrire quali conferme di questa ipotesi e, inoltre, avviano una riflessione sulle condizioni dell'insediamento umano in questa zona che, dopo la caduta dell'impero romano, si ripresenteranno solamente dopo circa un millennio.

### **APPODERAMENTO E BEALERE. IL LUNGO RINASCIMENTO NELL'OLTREDORA**

Proseguendo la mostra sul periodo romano, questo lavoro documenta il ripopolamento del pianalto torinese tra il medioevo e l'inizio dell'età moderna.

Un processo reso possibile dal ripresentarsi di condizioni economiche e politiche che favoriscono grandi investimenti (le bealere), l'accorpamento di terre (i poderi), l'utilizzo di mezzi produttivi (i buoi) e di rapporti di lavoro (la mezzadria), che determineranno un'inversione di tendenza dell'economia torinese e porranno le premesse per il successivo sviluppo manifatturiero. La mostra illustra tale processo in relazione alla specificità dell'Oltredora quale zona direttamente confinante con i comuni da cui trarre le adduzioni per le opere irrigue; la visita guidata abbinata alla mostra tocca i luoghi della circoscrizione nei quali sono ancora ravvisabili le tracce di quel processo.



### **ANTICIPAZIONE DELLE INIZIATIVE DELL'ECOMUSEO NELLA CIRCOSCRIZIONE 5**

La mostra *Appoderamento e bealere* verrà esposta, a partire dalla seconda metà di febbraio 2006, presso il Centro di Interpretazione dell'EUT, in via Verolengo 212 dove, in marzo, vi sarà la presentazione ufficiale della mostra. Sempre nel mese di marzo saranno effettuate visite guidate al "percorso romano" (a piedi), mentre in maggio si svolgeranno le visite guidate al "percorso rinascimentale" (in bicicletta). Le visite saranno effettuate la domenica mattina ma, per gruppi d'insegnanti, potranno essere concordati orari alternativi. Per le prenotazioni alle visite e per informazioni sull'esposizioni e sulle altre iniziative in preparazione, è possibile rivolgersi al CDS 5, via Verolengo 212, tel. 0114431613, e-mail [cgs5@comune.torino.it](mailto:cds5@comune.torino.it).

## «QUADERNI DEL CDS», n. 5

### DI PROSSIMA USCITA

#### Monografie

VALTER RODRIQUEZ, *La fabbrica della «Casa Elettrica»: la S.E.I., Società Elettrotermofonica Italiana, di via Borgaro*

#### Schede

MAURIZIO BIASIN, VALTER RODRIQUEZ, GIORGIO SACCHI

*Tomba Romana di Lucento*

*Strada interpoderale romana*

*Località Aviglio*

*Famiglia Aviglia*

#### Fonti

LIDIA ARENA, MICHELE SISTO, *L'Archivio della Società Nazionale delle Officine di Savigliano: un sondaggio*

Officine Savigliano di Torino.  
Reparto bombe, operaie addette alla  
saldatura autogena, 1915 - 1916



## INFORMAZIONI E NOTIZIE

### Il seminario di schedatura dei soggetti storici del territorio

Nel 2006 continuerà, come di consueto, l'attività seminariale di schedatura dei soggetti storici che hanno agito su questo territorio nel corso della sua storia.

Il seminario si svolge attraverso la lettura reciproca dei testi via via elaborati dai partecipanti e la discussione critica su di essi.

Chiunque voglia partecipare si può unire in qualsiasi momento; le riunioni si svolgono il mercoledì sera alle ore 21, salvo che per un singolo mercoledì siano programmate dai partecipanti attività propedeutiche fuori sede.

## INFORMAZIONI E NOTIZIE

### Invio dei Quaderni del CDS alle scuole

Le scuole del territorio che desiderano ricevere gratuitamente alcune copie della rivista «Quaderni del CDS» possono fare richiesta al CDS telefonando o inviando una e-mail:

Tel. 011 - 4431613 oppure [cgs5@comune.torino.it](mailto:cds5@comune.torino.it)

## Centro di Documentazione Storica

Centro Culturale "Principessa Isabella"

Via Verolengo 212 - 10149

Circoscrizione 5 - Torino

Tel. 011 - 4431613

E-mail: [cgs5@comune.torino.it](mailto:cgs5@comune.torino.it)

Internet: [www.comune.torino.it/circ5/cgs5](http://www.comune.torino.it/circ5/cgs5)

#### ORARIO:

Lun-Mer-Ven. 10,45 - 12,30 / 14,30 - 18,00

Martedì 09,00 - 12,00 / 14,00 - 16,00

Giovedì 09,00 - 13,00

### CDS 5

Notiziario del Centro di Documentazione Storica  
della Circoscrizione 5

Supplemento a "Il Giornale del Comune".

Anno X. Reg. Trib. di Torino

N° 4696 del 1 luglio 1994.

Direttore Responsabile: Dott. Gianni Fontana.

Ciclostilato in proprio presso il CDS

## Distribuzione del Notiziario

Il Notiziario è distribuito gratuitamente presso il CDS, oppure può essere consultata e scaricata la versione in formato pdf dal sito [www.comune.torino.it/circ5/cgs5](http://www.comune.torino.it/circ5/cgs5)